

DIDANTRIC : Didactique du FLE et TIC

# Dispositifs multimédia et formation des futurs enseignants de langue

Jose Aguilar – Sorbonne Nouvelle





## Projet Pilote Siegen-Paris

Projet « Siegen-Paris » => UE M2Pro : « Technologies de l'Information et de la communication [TIC] et enseignement des langues » :

- Formation hybride
- Apprentissage collaboratif
- Plateforme Moodle Siegen

Module pilote conjoint Siegen Paris



## **Socioconstructivisme et TIC** **Collaboration et construction active du savoir**

Théories socio-culturelles/socio-constructivistes sur les langues + sur **construction générale de connaissances** (projet « **Cultura** »)

Appropriation formation par étudiants :

- Réflexion sur articulation identités étudiant et futur enseignant

Richesse échanges :

- Multiplicité facettes
- Dimensions transnationale (soi et autrui)





## Organisation : transnationale, plurilingue et pluriculturelle déclinaison des rôles de l'enseignant

11 étudiants à Paris : 7 francophones natifs, 4 locuteurs natifs d'autres langues (russe, espagnol, persan et turc)

10 à Siegen : 9 germanophones natifs, 1 hellénophone native

Étudiants volontaires, mais notés à la fin du semestre

10 tandems franco-allemands organisés par tuteurs (DAT à Siegen, JA à Paris)

Rôle des tuteurs : gestion de la plate forme et des utilisateurs, suivi pédagogique des 10 tandems, médiation (aspects techniques), évaluation, **concepteurs** du module, **organiseurs**, certificateurs,



## Public : hétérogène

### Étudiants français:

10 inscrits M2Pro enseignement des langues (FLE). 1 étudiante M2R DDL.

Étudiants M2Pro : stage pro enseignement des langues (semestre 2).

Intention poursuite projet professionnel enseignement langue, en lien avec

### Étudiants allemands :

Différentes spécialités (majeur et mineur)

Certains ont affirmé avoir projet professionnel enseignement des langues

Intérêt pour les langues étrangères, la formation qu'ils ont reçue en langues étrangères, ou encore le fait qu'ils parlaient tous au moins une autre langue différente de l'allemand





## Déroulement : besoin d'explicitation et de suivi

**Durée de la formation : 8 semaines, semestre 1 2011-2012**

2 visioc. principales (semaines 1 et 8) + visioc. intermédiaire (s.3)

**Visioc. 1** = présentation (tuteurs-concepteurs + 21 étudiants) :

Découverte plate-forme Moodle

Organisation tandems

Explication du travail attendu (tâches) + fonctionnement

Mise en place calendrier

Questions/doutes des étudiants négociés

Tâche 1 demandée



## **Travail sur le contenu du cours : reconstruction collaborative > transmission savoir**

### **Tandems :**

- 5 « tâches » (Ellis, 2003 ; Narcy-Combes, 2005) selon calendrier
- décision, planification, rédaction collaborative (synthèse)
- dépôt espace virtuel plate forme

### **Corpus d'articles scientifiques ( $\pm$ 30)**

- RAL, DDL, TICEs
- allemand, anglais, espagnol et français
- revues scientifiques internationales



## Construction du savoir : individuelle

### Production des 5 tâches par les tandems :

- Choisir 3-5 articles (corpus), trouver de nouveaux articles ;
- Négocier partage des tâches de lecture ;
- Idées à conserver dans chaque article, structurer le plan;

Négociations à distance (forums, chat Moodle, Skype)

Échanges soumis aux tuteurs (via Moodle)

Tandems : a) choix de la langue ; b) rédaction synthèse ; c) fréquence/  
modalité rencontres avec partenaire

Seule consigne tuteurs : synthèse (2 pages max. + délais)

Participation aux visioconférences requise, mais pas obligatoire







# Tâches

1. « Acquisition, production langagière, caractéristiques individuelles »
2. « Une approche par tâche »
3. « Les sites Internet et l'apprentissage de langues en autonome »
4. « Préparation de la visio-conférence : lire deux synthèses des autres tandems et préparer une question par synthèse lue »
5. Article de synthèse sur la formation, montrer une attitude critique et réflexive



## Analyse des données : influence du projet sur les représentations des futurs enseignants de langues

1. *Pré-questionnaires (analyse quantitative => habitudes TICE)*
2. *Données qualitatives (analyse qualitative => échanges)*
3. *Synthèse finale (analyse du contenu => réflexivité)*
4. *Post-questionnaires (analyse du contenu, réflexivité + critique)*

Interculturalité : dimension réelle et concrète

Plurilinguisme : hétérogénéité des connaissances linguistiques < textes plurilingues, forums monolingues

Autonomie : acquisition théorique et pratique en autonomie

Multimédia : TIC = fin < moyen => rencontrer de « vrais » informateurs interculturels, situation réaliste



## L'interculturel

*Cette étude nous a montré qu'une communication virtuelle peut permettre une vraie communication et qu'elle est également intéressante pour comprendre certains codes culturels. (Tandem 6. S5).*

plus linguistiques et académiques qu'interculturelles. l'interculturel, à mon avis, joue plus dans les relations réelles, ou en immersion (Tandem 1, O. Post-questionnaire)



## L'autonomie

*Le projet Siegen-Paris n'était pas directement un système d'autoformation des langues à distance, mais un système d'auto-formation à l'enseignement-apprentissage des langues puisque les tâches demandées relevaient de questions relatives à la didactique des langues étrangères ; c'est-à-dire une sorte de "méta-formation".(Tandem 1, synthèse finale)*



## Le plurilinguisme

*pour [EF] cela a été l'occasion de pratiquer le français en contexte authentique et réel, dans des situations vraisemblables et de manière intense, beaucoup plus que dans d'autres cours universitaires. (Tandem 5. S5).*



## Le multimédia

*Il est légitime de se demander si un apprentissage en tandem « virtuels » comme celui auquel nous avons participé suffit à lui seul à la transmission et l'échange.(Tandem 5. S5).*

la participation à ce projet nous a donné l'opportunité d'en apprendre d'avantage sur les technologies de l'information et de la communication en univers scolaire car malgré notre formation universitaire, nous sommes assez peu confrontés à des manipulations concrètes de ces outils.(Tandem 6. S5).





## **Enseignant (vu par les tuteurs) : de nouveaux rôles, du travail!**

*Examen des rôles de l'enseignant est essentiel*

Pendant travail « tuteurs » > « enseignants » (Bertin et Narcy-Combes 2007)

Tuteurs = médiateurs (tandems et technologie)

« Organiseurs » (contenus, calendrier, animation)

« Régulateurs », situation d'apprentissage prise en charge par les étudiants

≠ « fournisseurs de savoir »

Rôles institutionnels (évaluation)



## Discussion

### ***Expérience = réussite logique***

- *Pas improvisée = appui sur théories, petits nombres*
- *Étudiants : évaluation positive de nos hypothèses*

### **Révèle les zones de résistances prévisibles :**

- *Collaboration/confiance/interculturel*
- *Implication des étudiants et des tuteurs: suivi*
- *Difficulté accrue gestion tandems, par rapport à étudiants isolés des groupes en cours à distance non transnationaux*

### **Apport essentiel: travail transnational et ses conséquences**





## Épilogue : aspects techniques et suite

### **Le choix des outils :**

- Skype vs. d'autres outils de visio-conférence

### **Élargir la formation :**

- Situer la pratique dans la formation...
- Situer la formation dans la pratique

### **Projet Siegen-Paris 2.0 :**

- Berlin-Paris-Siegen





# *Chouk<sup>e</sup>rane*





## Références succinctes

- Abendroth-Timmer, D. (2011). « Reflexive Lehrerbildung: Konzepte und Perspektiven für den Einsatz von Unterrichtssimulation und Videographie ». *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, Vol. 22, n° 1, p. 3-41.
- Bertin, J.-C., P. Gravé et J.-P. Narcy-Combes. (2010). *Second Language Distance Learning and Teaching: Theoretical Perspectives and Didactic Ergonomics*. Hershey: IGI Global.
- Bertin, J.-C. & Narcy-Combes, J.-P. (2007). Monitoring the Learner—Who, Why and What For? *Computer Assisted Language Learning*, 20(5), 443-457.
- Ellis, R. (2003). *Task-based language learning and teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Mangenot, F. (2003) «Taches et Coopération dans deux dispositifs universitaires de formation à distance». *Alsic* vol.6, n° 1 pp109-125.
- Narcy-Combes, J.-P. (2005). *Didactique des langues et TIC : vers une recherche-action responsable*. Paris: Ophrys.
- Zourou K. « On the attractiveness of social media for language learning: a look at the state of the art ». *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication* [En ligne]. 30 mars 2012. n°Vol. 15, n°1,. Disponible sur : < <http://dx.doi.org/10.4000/alsic.2436> >